

L'utilisation du patronyme Leclerc dans la toponymie des États-Unis par Richard Leclerc, Ph.D

Résumé

Cet article a pour objectif de mieux faire connaître les raisons qui amenèrent l'utilisation du patronyme Leclerc dans la dénomination de vingt-trois noms de lieux aux États-Unis. Bien qu'étant marginal par rapport à l'ensemble de la toponymie étatsunienne, le patronyme Leclerc est présent dans neuf États, soit le Connecticut, l'Idaho, le Maine, le Maryland, le New Hampshire, le New Jersey, l'Ohio, le Texas et Washington. Malgré leur faible présence démographique dans le nord-ouest des États-Unis, c'est dans l'État de Washington que l'on retrouve le plus de référence au patronyme Leclerc.

Abstract

This article aims to raise awareness of the reasons that led to the use of the surname Leclerc in twenty three place names in the United States. Although marginal compared to all of the American toponyms, the surname Leclerc is present in nine states, Connecticut, Idaho, Maine, Maryland, New Hampshire, New Jersey, Ohio, Texas and Washington. Despite their low demographic presence in the northwest of the United States, it's in the State of Washington that we found the most important part of the reference to the surname Leclerc.

Le patronyme Leclerc trouve ses origines dans la région de la Normandie en France vers le XIII^e siècle et fait référence à un homme de l'Église ou à une personne lettrée. Parmi les variantes françaises du nom, signalons : Leclair, Leclaire et Leclercq.

C'est vers 1657 que le premier Leclerc arrive en Amérique du Nord pour s'y établir. Originaire de la commune de Braye-sous-Faye (France), Florent Leclerc qui exerce le métier d'agriculteur s'installe dans la région de Trois-Rivières (Mauricie, Québec). Marié le 4 février 1658 avec Marie Gendre, le couple eut trois enfants¹. En quelques décennies, leurs descendants et d'autres familles Leclerc s'implantent au Québec et particulièrement dans la Vallée du Saint-Laurent pour y pratiquer notamment le métier d'agriculteur.

Au milieu du XIX^e siècle, avec le taux de natalité élevé (54,1 par 1000 habitants) que connaît le Québec rural, les terres sont devenues trop peuplées et épuisées en raison de leur surexploitation imputable à des techniques agricoles peu efficaces². Dans ce contexte, l'exode des campagnes québécoises s'effectue à un rythme soutenu. Les paysans abandonnent la terre, faute de pouvoir y vivre convenablement. Plusieurs se dirigent vers les grandes agglomérations. En 1921, 56 % des Québécois résident en milieu urbain, comparativement à 28 % en 1881³.

Au cours des années 1870, le secteur manufacturier naissant est encore peu développé pour assimiler ces masses de travailleurs issus des campagnes. Des milliers de Québécois déménagent vers les villes industrielles de la Nouvelle-Angleterre où un emploi les attend en raison de la fulgurante croissance économique de cette région des États-Unis. De 1870 à 1930, le Québec vit partir plusieurs de ses filles et fils. La démographe Yolande Lavoie estime à environ 720 000 personnes, le nombre de citoyens qui franchirent la frontière⁴.

Vers la décennie 1910, l'avènement d'une seconde révolution industrielle, fondée sur l'exploitation de ressources naturelles présentes au Québec, est le salut tant attendu pour résoudre l'hémorragie de la population vers les États-Unis.

Les Leclerc du Québec ne font pas exception à ce mouvement d'exode, comme le démontre l'existence de ce patronyme dans la toponymie étatsunienne. Cependant, ce n'est pas l'ensemble des lieux inventoriés aux fins de cet article qui commémore la présence sur le territoire de Leclerc d'origine québécoise, car certains ont des racines qui proviennent directement de la France. Ainsi, dix sept (74 %) des patronymes Leclerc sont liés à l'immigration

québécoise, cinq (22 %) à une personne ou à une thématique d'origine française et un (4 %) est de provenance inconnue.

Par ailleurs, l'article se limite à l'étude des patronymes Leclerc et n'aborde pas ses variantes graphiques (ex. Leclair, Leclaire, Le Clare) et dont certains odonymes étatsuniens en sont dérivés (ex. Leclair Street, Chapel Hill, Caroline du Nord). Il est à signaler que la ville de LeClaire (Iowa) doit son nom à Antoine LeClaire (1797-1861), dont la mère est autochtone et le père originaire de Louiseville (Mauricie)⁵. Né au Michigan, Antoine LeClaire est un homme d'affaires qui exerce aussi la profession d'interprète pour le gouvernement étatsunien lors de la négociation de traités avec des groupes autochtones. Au fil des ans, LeClaire met en réserve des terres où sont créées trois municipalités entre 1834 et 1848, auxquelles il participe activement à leur essor, soit Davenport (Iowa), Moline (Illinois) et celle qui porte son nom⁶. À Davenport, il existe un *Leclaire Park* et une *Leclaire Street*.

Répartition géographique du patronyme Leclerc

L'étude des recensements des États-Unis révèle que c'est en 1790 qu'est recensée pour la première fois une personne portant le nom de famille Leclerc dans ce pays. Originaire de France, John Leclerc a élu domicile à Albany (New York)⁷. Lors du recensement de 2000, le nombre de Leclerc dénombré s'établit à 2 762⁸. En 2011, l'inventaire des annuaires téléphoniques des États-Unis révèle que 50,1 % des Leclerc vivant aux États-Unis habitent dans le Massachusetts, le New Hampshire, la Floride, le Delaware et le Maine⁹.

Il existe aux États-Unis, vingt-trois noms de lieux qui utilisent le patronyme Leclerc (Tableau en annexe). Ils se distribuent dans neuf États, soit le Connecticut, l'Idaho, le Maine, le

Maryland, le New Hampshire, le New Jersey, l'Ohio, le Texas et Washington. Malgré leur faible présence dans le nord-ouest des États-Unis, c'est dans l'État de Washington que l'on retrouve le plus de référence au patronyme Leclerc. Il est à signaler qu'au cours de la première moitié du XX^e siècle, l'odonyme *Leclerc Avenue* a existé à Memphis (Tennessee)¹⁰.

Connecticut

La rue nommée *Leclerc Road* (1) est une petite voie bordée par quatre résidences construites entre 1949 et 2004 et est située à Cheshire dans le comté de New Haven¹¹. Elle est nommée ainsi pour rappeler le nom du propriétaire des lots entourant cette voie de communication sise en milieu rural.

Le 11 juillet 1944, Aldéo Leclerc achète une ferme qu'il morcelle afin de permettre à ses enfants d'y bâtir des maisons¹². Il les revend en 1946 à son fils George-Émile Leclerc, un entrepreneur en excavation. Au moment de cette dernière transaction, *Leclerc Road* apparaît dans le registre des propriétés de Cheshire¹³.

Aldéo Leclerc a vu le jour le 22 août 1890 à Manville (Rhode Island). Il meurt le 15 mai 1968 à Waterbury (Connecticut). Sa femme Orise Joubert est originaire de Sainte-Hélène-de-Bagot (Montérégie, Québec). Le couple s'est marié le 28 avril 1913 et eut douze enfants dont la plupart sont nées à Acton Vale et à Saint-Théodore-d'Acton dans la même région¹⁴.

Idaho et Washington

Le nord-est de l'État de Washington s'est développé en raison de la présence sur son territoire de ressources naturelles comme le bois, l'or, le plomb et le zinc qui contribuent au

peuplement de cette région. Les colons viennent d'aussi loin que le Québec pour participer à ce boom économique. Entre 1873 et 1891, les frères Arsène (1880), Félix (1873), Joseph (1891) et Napoléon (1878) Leclerc quittent successivement la municipalité de Cap-Santé (Capitale-Nationale, Québec) pour s'établir dans l'État de Washington¹⁵. Alors que les deux premiers deviennent agriculteurs, Joseph et Napoléon œuvrent dans le secteur du transport maritime sur la rivière Pend Oreille, une artère de navigation fluviale qui permet la mise en valeur du territoire. Pendant plusieurs années, le capitaine Napoléon Leclerc pilote des navires à vapeur de la *Pend Oreille River Navigation* entre les municipalités de Metaline et Newport. En 1907, il achète le navire à vapeur Metaline qu'il opère quotidiennement entre Ione et Newport. Toutefois, l'arrivée du chemin de fer *Idaho and Washington Northern* mit fin au règne de la vapeur sur la rivière Pend Oreille. Napoléon, le plus connu des quatre frères, décède à Spokane (Washington) le 18 octobre 1942 à l'âge de 78 ans¹⁶.

Afin de rappeler l'apport des frères Leclerc dans la région de Pend Oreille, un ruisseau a été baptisé *Leclerc Creek*, lequel traverse des terres qui appartenaient à Félix¹⁷. Le *Leclerc Creek* existe en 1909 si l'on se réfère à l'édition du 9 janvier du journal *The Colville Examiner*¹⁸. Ce toponyme a généré douze métonymes qui représentent des voies routières et fluviales, ainsi que deux entités administratives (11 à 11-12). La *Leclerc Road* longe la rivière Pend Oreille et relie les municipalités d'Ione, Cusick et Old Town (Idaho). Par ailleurs, plus à l'est des chemins forestiers et des sous-embranchements (les routes *Leclerc Creek*) desservent la *Colville National Forest*, tandis qu'une circonscription électorale porte le nom *Kalispel-Leclerc*. En 1972, la *Leclerc Creek Wildlife Area*, d'une superficie de 2,5 km², est créée par l'État de Washington¹⁹.

Maine

La *Leclerc Lane* (2) à Richmond, dans le comté de Sagadahoc, est un court chemin établi dans un boisé. Elle dessert deux résidences d'été construites en 1900 et en 1957. Un des propriétaires de ce bâtiment est un Leclerc²⁰. Il n'a pas été possible d'établir formellement l'origine de cet odonyme, mais il rappelle probablement le nom d'un des anciens propriétaires des terrains avoisinants, soit Charles Leclerc, un entrepreneur de Topsham (Maine) qui est décédé en 1995²¹.

Maryland

Construit en 1926 le *Leclerc Hall* (4) du *Notre Dame of Maryland University* abrite le Département de musique de l'institution d'enseignement, un auditorium et une piscine. Originaires d'Allemagne, les *School Sisters of Notre Dame* fondent en 1895 le *College of Notre Dame*²².

Le bâtiment est nommé en l'honneur de la bienheureuse Alix Leclerc née en France en 1576 et décédée en 1622. En 1597, elle fonde à Mattaincourt avec le soutien de Saint-Pierre-Fourier la Congrégation Notre-Dame dont la mission est de veiller à l'éducation des jeunes filles et qui est à l'origine des *School Sisters of Notre Dame*. Aujourd'hui, cet ordre religieux est établi dans 35 pays²³. Sur le campus, il existe également le *Leclerc Circle* (3) qui dessert le *Leclerc Hall*. Sœur Leclerc n'a jamais visité les États-Unis.

New Hampshire

Le *Leclerc Circle* (5) est une rue établie dans un secteur commercial de Manchester. En raison de la configuration de cette voie de circulation, aucune entreprise ne donne sur cette rue.

D'un côté, il existe un restaurant et de l'autre un commerce. Le *Leclerc Circle* est localisé sur un terrain qui est cédé le 22 juillet 1975, pour la somme symbolique d'un dollar, à l'État du New Hampshire par Mary et Marcel Leclerc. La voie est vraisemblablement baptisée ainsi pour rappeler leur souvenir²⁴.

La *Leclerc Road* (6) à Goshen, dans le comté de Sullivan, est un chemin rural qui dessert des propriétés isolées situées à l'est du centre de ce village. Georges-Émile Leclerc, qui donne son nom à la *Leclerc Road* au Connecticut, fut jadis le propriétaire des terrains acquis le 17 juillet 1975 et entourant cette artère. Il est décédé au Vermont le 19 septembre 2002²⁵.

Le 29 mars 2011, pour faciliter le déplacement des véhicules d'urgence, le Comité de planification de Goshen recommande d'officialiser cet odonyme afin de se conformer à un règlement de zonage²⁶.

New Jersey

La *Leclerc Avenue* (7) est localisée à River Vale, dans le comté de Bergen, une banlieue-dortoir de New York. C'est une rue résidentielle, dont les quatorze maisons furent construites entre 1944 et 2007²⁷. La provenance de l'odonyme est inconnue.

Ohio

La *Leclerc Place* (8) est une rue résidentielle enserrée de 32 maisons unifamiliales bâties entre 1992 et 1996²⁸. Située à Galloway, dans le comté de Franklin, cette rue est ouverte en 1991 par la compagnie *Country Condominium*²⁹. À l'ouest de *Leclerc Place* se trouvent *Rousseau Lane* et *Beaujolois Place*, tandis qu'au sud la *Epernay Way*. Ces choix toponymiques s'inscrivent dans

le cadre d'une thématique française. Galloway est une banlieue de Columbus, capitale de l'Ohio sise à l'ouest.

Texas

La *Leclerc Avenue* (9) offre un accès à six résidences unifamiliales construites entre 1920 et 2011, cinq espaces vacants, dont un dédié au stationnement de la *Community Outreach Missionary Baptist Church*, sur des lots créés à partir d'un terrain appartenant à Onésini Leclerc et sa femme³⁰. C'est un quartier ouvrier de Dallas situé dans le secteur *Frazier Courts*, où les immeubles sont en très mauvais état³¹. Avec pour objectif de revitaliser cette avenue, la *Dallas Neighborhood Alliance for Habitat* a acquis trois terrains où seront construits des résidences abordables. En 2011, une première maison a été achevée. Auparavant, nommée *Kirkpatrick*, elle a pris son nom actuel entre 1911 et 1933³². Jardinier, Onésini Leclerc est né en France en 1845 et est décédé le 24 août 1917 dans sa ville d'adoption³³.

La *Leclerc Lane* (10) dessert huit habitations unifamiliales bâties entre 1979 et 1984. Ces maisons sont situées dans une banlieue aisée de Houston³⁴. Ce nom a été enregistré le 30 septembre 1977 et fait partie d'un développement immobilier initié par *Hines Development*. À l'instigation de l'entreprise, la subdivision territoriale est nommée *Epernay*, du nom d'une municipalité française de la région Champagne-Ardenne et ses trois rues sont désignées *Beaujolais*, *Chapelle* et *Leclerc*. L'entreprise a choisi le patronyme en raison de sa consonance française et de sa facilité de prononciation³⁵.

Conclusion

Cet article avait pour objectif de contribuer modestement à l'étude d'un aspect de l'influence francophone aux États-Unis. Bien que dans la plupart des régions des États-Unis, la langue française n'a pas survécu à la forte influence de la présence anglophone, la toponymie dédicatoire constitue une action sur le territoire qui permet de rappeler l'apport des Leclerc dans le peuplement de certaines communautés étatsuniennes. De plus, ces noms de lieux constituent des points de repère qui valorisent l'étude du patrimoine et de l'histoire locale en offrant aux chercheurs des pistes de recherche qui permettront d'approfondir l'apport des personnes ayant contribué à l'odonymie d'une région.

Tableau : La présence du patronyme Leclerc dans la toponymie des États-Unis

Numérotation	Nom	Emplacement Municipalité (Comté)	État	Type d'entité	Origine
1	Leclerc Road	Cheshire (New Haven)	Connecticut	Route	Québec
2	Leclerc Lane	Richmond (Sagadahoc)	Maine	Rue	Québec
3	Leclerc Circle	Baltimore (Baltimore)	Maryland	Rue	France
4	Leclerc Hall	Baltimore (Baltimore)	Maryland	Édifice	France
5	Leclerc Circle	Manchester (Hillsborough)	New Hampshire	Rue	Québec
6	Leclerc Road	Goshen (Sullivan)	New Hampshire	Route	Québec
7	Leclerc Avenue	River Vale (Bergen)	New Jersey	Avenue	Inconnue
8	Leclerc Place	Galloway (Franklin)	Ohio	Place	France
9	Leclerc Avenue	Dallas (Dallas)	Texas	Avenue	France
10	Leclerc Lane	Houston (Harris)	Texas	Rue	France
11	Leclerc Creek	(Pend Oreille)	Washington	Ruisseau	Québec
11-1 ▶▶	East Branch Leclerc Creek	(Pend Oreille)	Washington	Ruisseau	Québec
11-2 ▶▶	Middle Branch Leclerc Creek	(Pend Oreille)	Washington	Ruisseau	Québec
11-3 ▶▶	West Branch Leclerc Creek	(Pend Oreille)	Washington	Ruisseau	Québec
11-4 ▶▶	Leclerc Creek Road	(Pend Oreille)	Washington	Route	Québec
11-5 ▶▶	East Branch Leclerc Creek Road	(Pend Oreille)	Washington	Route	Québec
11-6 ▶▶	Middle Branch Leclerc Creek Road	(Pend Oreille)	Washington	Route	Québec
11-7 ▶▶	Branch Leclerc Creek Road	(Pend Oreille)	Washington	Route	Québec
11-8 ▶▶	Leclerc Road North et South	(Pend Oreille)	Washington	Route	Québec
11-9 ▶▶	Old Leclerc Road	(Pend Oreille)	Washington	Route	Québec
11-10 ▶	Kalispel- Leclerc	(Pend Oreille)	Washington	Circonscription électorale	Québec
11-11 ▶▶	Leclerc Creek Wildlife Area	(Pend Oreille)	Washington	Zone faunique	Québec
11-12 ▶▶	Leclerc Road	Old Town (Bonner)	Idaho	Route	Québec

▶▶ : Métonyme dérivé du toponyme *Leclerc Creek*.

1. Leclair, Suzette. *Dictionnaire des ancêtres Leclerc en-ligne*. [Base de données en ligne]
<http://www.famillesleclerc.com/Genealogies/Familles_Leclerc/dat39.htm#36>

2. « L'évolution démographique du Québec depuis 1710 ». *Population*. 30 (1), 1975, p. 255.

-
3. Statistique Canada. *Population urbaine et rurale, par province et territoire (Québec), 1851-2006*. [Base de données en ligne] <<http://www40.statcan.ca/102/cst01/demo62f-fra.htm>>
4. Lavoie, Yolande. « Les mouvements migratoires des Canadiens entre leur pays et les États-Unis au XIX^e et au XX^e siècles : étude quantitative ». -in : Charbonneau, Hubert (Éd.) *La population du Québec : Études rétrospectives*. Montréal : Boréal Express, 1973, p. 78.
5. Leclair, Suzette. *Op.cit.*
<http://www.famillesleclerc.com/Genealogies/Familles_Leclerc/dat315.htm#46>
6. Davenport Public Library. *Antoine LeClaire*.
<<http://www.qcmemory.org/Default.aspx?PageId=232&nt=207&nt2=229>>
7. Ancestry. *1790 United States Federal Census*. [Base de données en ligne]
<http://search.ancestry.com/search/db.aspx?dbid=5058&o_xid=8911&o_lid=8911>
8. Mongabay. *Where does LECLERC rank in the most common names in the U.S.?* [Base de données en ligne]
<<http://names.mongabay.com/data/1/LECLERC.html>>
9. White Pages. *Leclerc in the US*. [Base de données en ligne] <<http://names.whitepages.com/last/Leclerc>>
10. Shelby County Register of Deeds. *R.L Polk & Co.'S Memphis City Directory 1901*. [Document en ligne]
<http://register.shelby.tn.us/cityimage.php?citydir=1901_polk_final§ions=sel=st&streetletter=1>
11. Council of Governments of the Central Naugatuck Valley. *COGCNV GIS Website*. [Base de données en ligne]
<http://www.cogcnvgis.com/Cheshire/AGS_MAP/>
- eQuality Valuation Services. *eQuality Valuation Property Information Website*. [Base de données en ligne]
<http://www.prophecyone.us/index_prophecy.php?town=Cheshire>
12. Courriel de M^{me} Carolyn Soltis, secrétaire municipale, Municipalité de Cheshire, 23 juin 2005.
Courriel de M^{me} Mary Ellen Kania, curatrice, Cheshire Historical Society, 27 janvier 2010.
13. Courriel de M^{me} Carolyn Soltis. *Ibid.*
14. Langlais, Amanda. *Langlais, Deschaine, Lamy, LeClerc Families of Canada*. [Base de données en ligne]
<<http://wc.rootsweb.ancestry.com/cgi-bin/igm.cgi?op=GET&db=:1927615&id=I9>>
15. Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints. *Family Search*. [Base de données en ligne]
<<https://www.familysearch.org/pal:MM9.3.1/TH-267-11045-133135-46?cc=1325221>>
- Leclair, Suzette. *Op.cit.* <http://www.famillesleclerc.com/Genealogies/Familles_Leclerc/dat17.htm#27>
16. « The Colville Examiner ». 31 octobre 1942 -in : *Pend Oreille County Newspaper Articles*. [Document en ligne]
<<http://www.wagenweb.org/pendor/newsitem.htm>>
- Washington Secretary of State. *Washington State Dead Records*. [Base de données en ligne]
<<http://www.digitalarchives.wa.gov/ViewRecord.aspx?RID=8A9ED876981F44F76F7491C0C94980A3>>
17. Bureau of Land Management. *General Land Office Records Automation Web Site*. [Base de données en ligne]
<<http://www.glorerecords.blm.gov/search/default.aspx?searchTabIndex=0&searchByTypeIndex=0>>
18. *The Colville Examiner*. 9 janvier 1909, p. 6. [Base de données en ligne]
<<http://chroniclingamerica.loc.gov/lccn/sn88085318/1909-01-09/ed-1/seq-6/%3Bwords%3D>>
19. Washington Department of Fish and Wildlife. *Leclerc Wildlife Area*.
<http://wdfw.wa.gov/lands/wildlife_areas/le_clerc>
20. Vision Appraisal. *Assessors Online Database for Richmond, ME*. [Base de données en ligne]
<<http://data.visionappraisal.com/RichmondME/search.asp>>
21. Labonté, Youville. *'200' Family trees, 1590-1979: From France to Canada to U.S.A, volumes 28-30*. Auburn : Youville Labonté, 1979 -, p. 22.
22. Notre Dame of Maryland University. *Our History*. <<http://www.ndm.edu/about/our-history/>>
23. School Sisters of Notre Dame. *Today*. <<http://www.gerhardinger.org/english/historen/histodayeng.htm>>

-
24. Hillsborough County. *Registry of Deeds*. [Base de données en ligne]
<<http://www.nhdeeds.com/hillsborough/HiIndex.html>>
25. Sullivan County. *Registry of Deeds*. [Base de données en ligne]
<<http://www.nhdeeds.com/sullivan/SuIndex.html>>
26. Town of Goshen. *Planning Board, Final Minutes. March 29, 2011*. [Document en ligne]
<<http://www.goshennh.org/Final%2003%2029%202011%20%282%29.pdf>>
27. Bergen Dispatch. *Bergen County Property Tax Records Search*. [Base de données en ligne]
<<http://www.bergendispatch.com/bergen/Property/>>
28. Franklin County Auditor. *Franklin County Auditor Real Estate Information System*. [Base de données en ligne]
<<http://www.franklincountyoh.metacama.com/do/searchByAddress>>
29. Courriel de M. Gary Woodward, agent d'information, Comté de Franklin, 20 juin 2005.
30. Dallas Central Appraisal District. *Find Property by Street Address*. [Base de données en ligne]
<<http://www.dallascad.org/SearchAddr.aspx>>
31. *Ibid.*
<<http://maps.dallascad.org/website/dcad/Run.htm?ActiveLayer=0&QueryZoom=Yes&Query=ACCT='00000215434000000'>>
32. Ancestry. *Worley's General Directory of Greater Dallas 1933-34*. [Document en ligne]
<<http://freepages.history.rootsweb.ancestry.com/~jwheat/streetnamecg33.html>>
33. Ancestry. *Morrison & Fourmy's Directory of the City of Dallas, 1886-87 (A thru L)*. [Document en ligne]
<<http://freepages.history.rootsweb.ancestry.com/~jwheat/1886al.html>>
- Ancestry. *Register of Deaths, 1917 (July-December)*. [Document en ligne]
<<http://freepages.history.rootsweb.ancestry.com/~jwheat/obits/regdeaths17.html>>
- Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints. *Op.cit.*
<<https://familysearch.org/pal:/MM9.1.2/MMP1-6KG/p1>>
34. Harris County Appraisal District. *HCAD Record Search*. [Base de données en ligne]
<<http://www.hcad.org/records/Real/Advanced.asp>>
35. Courriel de M^{me} Mandy Tynan, directrice du marketing, TBG Partners, 5 octobre 2009.